

ABONAMENTUL:

PE AN 3 COR. 20 FIL.
 „ 1/2 „ 1 „ 60 „
 „ 1/4 „ — 90 „

IN STREINĂTATE:

PE AN 6 FRANCI.
 „ 1/2 „ 3 „

Numeri singuratici se vënd
 în Cluj cu 5 fileri, într'alte
 locuri cu 6 fileri.

Răvaşul

INSERTIUNILE

se plătesc după mări-
 mea locului ce ocupă;
 fiecare cm² costă o-
 dată 10 fil., de 2 ori
 8 fil., de 3 și mai multe
 ori 6 fileri.

ADRESA:

„RĂVAȘUL“
 CLUJ, — KOLOZSVÁR
 6. JÓKAI-UTCZA 6.

Redactor resp.: IULIU FLORIAN

Apare în fiecare Sâmbătă

Proprietar-editor: Dr. E. DĂIANU

Cu 1 Noemvrie începe nou abonament

la „Răvaşul“ Pe 1/4 de an costă 90 fil.
 „ 1/2 „ „ „ 1:60 „
 „ 3/4 „ „ „ 2:50 „
 Restanțierii se binevoiască a-și achita datoria!

Patima beției.

I.

Vreamea și necazul nu te poate bate așa, cum te poate bate capul tău și prostia ta. Toate le poți tocni și învîrți mai înspre bine, dar capul, în care și-a făcut sălaş prostia, minune când îl poți aduce la loc. Că prostia, afurisită buruiană, când vine nu vine singură, își are ea ortacele sale de drum și de găzduit, cari te înfașcă în rociul lor, așa pățimaș și aprins, de nu te mai poți mântui din ghiara lor, decât cu greu și după amarnice pățanii. Beutura, nechibzuința, risipa în bani și în avut, lenea, necredința și altele, is tot atâtea gadițe urite și afurite, pe cari cocoana prostie le găzduiește, cum vrea ea și cum îi place, în mintea și'n sufletul celor pe cari îi arvunește de slugi și argați ai săi.

Și între noi sunt mulți argați, multe minți vândute prostiei și patimilor ce o însoțesc. Mulți își dau cu chirie mintea, pielea și avutul, acestor boale și năravuri scârnavă și aducătoare de sărăcie și necaz pe capul lor. La început nu-și dau samă de ce fac. Prostia le cântă în urechi nădejdi viclene și dobânzi mincinoase; le mulcomește rîvna neogoită după traiu îndulcit, fie și cu venin.

FOIȚA RĂVAȘULUI

Crucea voinicului.

Urcam incetinel plaiul ostenicios, împreună cu badea Toader, mai înghițând din vreme'n vreme din plosca cu viață și putere, și apoi mai și poposind pe earba verde, că era bătrân badea Toader și cum spunea, de vre-o zece ani nu mai încercase să urce deal, că îi se îndoaiau genunchii și îi curmasă puterile.

Vorbă se fie, făcea asta badea Toader numai pentru mine, că-l rugasem mai deunăzi să-mi deslușească niște lucruri: De ce adevărat se numește peatra cea de lângă potecă »Crucea Voinicului« și mai în sus într'o poeniță mirositoare, împrejmuită cu brădui svelt, un isvor rece și cristalin »Fântâna Mioriței«?

Era trecut de amezi, când poposirăm într'o poeniță presărată cu boluvani. În dreapta dela poeniță era o stână de bărne, părăsită nu de mult, după cum arătau urmele și un țarc neșezat pe loc svântat, sub niște brazi cu cetină deasă, oilor drept adăpost împotriva furtunilor, și împrejmuit cu brazi țapoși și stuפוși, grămădiți unul peste altul. Și nici, că era fără țintă împrejmuirea aceasta, făr' în hatărul badei Marcu, boragladinei, că prea îndrăsnă să făcuse, credeai, că el e stăpânul așa îți alegea oaia cea mai bună și mai grasă. Ear stâna era părăsită, că se sfărșise pășunea și așa turma a suit mai la deal.

Nu departe de stână, de pintre niște lespezi grămădite, fântâna un isvor cu apă mai rece că la Bobotează în riu. În vale se auzia vuetul sêlbatic al riului, ce se isbea năpraznic, când de un bolovan, când de altul, învâluindu-i în spume. Și mai sus, pe o părete negriu roșietic se zărea o dungă alburie »Căzătoarea« Bilei. Deasu-

Cea mai afurisită patimă dintre toate, e patima beuturii. Ea începe cu voie bună și cu toi potolit, dar sfirșește cu jălanie mare: cu sărăcie și cu blăstăm greu pe cel robît de ea. Nici o patimă nu te prinde în zgarda ei, așa puternic și cu atâta viclenie drăcească ca și păcatul beției. La început beai, pentru-că ai vre-o bucurie la casă, ca să-ți prăznuești norocul și să închini, cu vecinii și cu rudeniile, un păhar-două de țuică, în sênătatea oamenilor și în abaterea cât de deasă pe la prag a zilelor bune. Nu beai mult, îți înghiți numai pofta: cum se cade unui om cu omenie și cu măsură la trebi. Mai închini, așa când și când, și în cinstea praznicilor sfinte, poftind ca Cel de sus să nu-și uite de noi și să ne îndoiască belșugul țarinii. — Beai adevărat, când îți vine, rar și rar, pentru-că ești mulțumit cu traiul și cu vâlma trebilor tale. — Dar beai, și mai ales atunci îți vine să beai, când te cearcă zile rele, când necazul, nechemat, și se pune în poară și îți amărește, sorman om, tihna traiului de mai înainte. Când ești amărît, nu așa, că-ți cade bine leacul ce-ți mai revenește sufletul și îți face trupul să uite, fie și numai pe câte-va clipe, sarcina grea a necazului ce te apasă. Flacăra, ce-ți înghimpă și îți arde sufletul, și necazul, ce-ți sbârănă la urechi morișca gândurilor lui urite, nu e așa, că trebuie potolite și stîmpărate — ca nu cumva să te mistui și să te topești pe picioare? — Așa e. Așa-ti spune mintea ta nepricepută, într'acolo te împinge pofta trupului și tu așa faci. La început beai două-trei

înghițături, ca să mai uiți din focitul de necaz. Nu te încumeți la mult deo-camdată. Intâi cu porția: așa cu măsura, azi una, mâne alta. Te mai ține treaz încă, un dărab de vreme, grija trebilor și a necazului din casă. Până când cumpăna gândului și-o ține crâmpeiu de chibzuială, ce-l mai ai, și până când pofta nu și-a tocmit sălaş statornic sub blana ta, până atunci o mai așa mai pe omenie cu voie bună și cu cumătria țuicii. Beai tu, ce e drept, dar așa cum bea ori-ce gazdă la prilejuri de bucurie ori de supărare. Intâiu îți amăgești trupul numai așa picur cu picur, cum copilul își amăgește gura cu o bucată pe care n-o cunoaște încă. Dar, cunoscută odată dulceața bucatăreii, stai să-ți dai și sufletul pentru ea.

Și așa, zi cu zi, porție cu porție, te trezești la urmă că te ustură pe dinlăuntru mîncărimea după udătură și reveneală, după vinars. Te trezești cu patima în spate. Și îngărdat odată nu mai ești stăpân peste tine, peste mintea, peste punga și peste picioarele tale. Diavolul dinlăuntru te împinge înainte, și tu joci cum nu vrei și cum n'ar trebui să joci. Dar ție jocul îți place; uiți din cel necaz și îți înveselești sufletul pe câte-va clipe. Căzut odată pe povîrniș, te rostogolești până în fundul prăpăstii. Lațul, înfașurat în jurul gâtului, ori te înădușă, ori te lasă numai cu sufletul în oase și cu sdrențele pe tine. Cei cu pricina în spate o știu asta prea bine.

pra Căzătoarei, într'o vâgăună împrejmuită de jghiaburi pleșuve și prăpăstioase sub un părete pururea umed, își făcea mendele sale, isbindu-și unde de păreți, ieserul »Bilei«. lezer fără fund, după credința oamenilor, badea Toader îmi spunea, că un cioban l-ar fi măsurat și D-ne! cât mai e de primejdios să te apropii în preajma lui. Apa adică, cum se tot ridică și se lasă eară, te trage la ea fără voe din depărtare de 3—5 pași.

»Voinic și îndrăcit o fost ciobanul nost, — zicea a fală badea Toader — c'o izbutit să se-vîrșească un lucru așa de cutezat și primejdios. Cercat-au doară anginerii cu tot felul de unelte (instrumente) de-a lor și tot angineri o rămas fără de nici o ispravă. Trandafirul nost, că așa îi era numele, n'a mai umblat după atâta scofală, ca anginerii cu ochian, măsură cu umbrariu și câte alte unelte, bune să măsură cu ele colea pe hârtie lucrul măsurat de alții, făr' după-ce își cumpăni puțintel mintea și curagiul, țărâi un brad uscat până la țermurele lezerului, legă de capul unui ghem un bolovan, rostogoli bradul în lezer, să svîrli mai apoi călare pe el, și în lupta aceasta înverșunată cu apa bolburoasă (volburoasă), când era la mijloc aruncă bolovani și numai după-ce se desfirase mai toată așa de pe ghem abia îi dase de fund. Își strinse apoi așa eară ghem, făcând sêmna până unde era udă, apropiu bradul de țermure și un ortac îl trase afară. Așa o dat de rușine inimosul Trandafir pe iscusitii de angineri, cu toată învățătura lor culeasă din cărți, nu doară din chibzuință și pățanie.

A sfirșit badea Toader. Mai privind odată în jur, cu mâna făcând umbră ochilor, s'a ridicat încet apoi de pe bolovanul, carele și-l alesese drept scaun și-mi grăi: »Hei, hei! dragul badei, mult țî-aș spune și țî-aș arêta, dar vèzul nu mē rabdă«.

Cât era de frumos șesul! Drumurile prăvoase, păreau niște pânze încurcate de vânt și încrucșate de potopul riulețelor. Mai în depărtare Olțul se părea o holdă albă în adierea vântului. Părinte blăjin și îngăduitor. Bălăriile de pe țermuri păreau în vestmânt negricios, bătut de vânt, de printre cari eșia icî-colea acest părinte întinzându-și brațele când după un copil, când după altul. Cu câtă vilvă mă uitam în zăriștea depărtată, pârîndu-mi-se cătunele dumbrovicioare de tufișuri dese, din cari fulnele și maiestros să înălțau turnurile bisericilor cu sâmnul biruinței. Gândiam atunci la spuza de Român, adăpostită în cătunele acestea. Fire blândă, pacinică și credincioasă și totuși atâta să fi suferit și deatâtea-ori cruzimea dujmanilor și stângăcia vremii s'o fi împins sus, sus la codrii cei îngăduitori și cu frunza doinitoare. Oțărindu-o din când în când spre rēul lor. Priveam așa dus până-ce deschisul cer cu vraja lui îmi preveștea ochii osteniți.

Badea Toader privea și el cât îl răbdau ochii, cu lăcomie, și-i veneau în minte minunățiile din tineretă și pățaniile legate de locurile acestea. Cu glas domol, îmi zise apoi: »Să mai poposim, dragul badii puțin, că mare e puterea cerescului părinte și minunate-s lucrurile Lui!«

Din poenița aceasta un fâgulean cioplit pe trei părți și cu chip de mână, arêta călătorului drumurile. O potecă duce din poiană deadreptul până în virful Buteanului; a doua din poiană duce tot costiș pintre niște tufișuri rari, alătura cu murmurul riulețului și se sfirșește sub Căzătoarea, a treia cea mai ostenicioasă, taie riul în două și apoi o ia pe el în sus earăși de-a costișul. Cam la 300 de pași pe poteca aceasta e »Crucea Voinicului« și o fi cam pe la jumătate, când trece pe lângă »Fântâna Mioriței«.

(Va urma).

Crestături.

— **Alegerile municipale în comitatul Clujului.** În presă s'a vestit, că alegerile pentru congregația comitatului Cojocna s'au vor face în ziua de 21 Noemvrie a. c. Atunci se va hotărî soarta următoarelor mandate:

I.	Cercul Gilău	8 membri.
II.	» B.-Huedin	6 »
III.	» Almașul-mare	6 »
IV.	» Nadeșul-unguresc	9 »
V.	» Hida	9 »
VI.	» Valasut	7 »
VII.	» Soatul-superior	9 »
VIII.	» Șopter	10 »
IX.	» Batoș	10 »
X.	» Cojocna	8 »
XI.	» Teaca	6 »

Precum în toate comitatele, astfel și în comitatul Clujului ar trebui ca să fie aleși astfel de bărbați, cari să reprezinte în congregațiune interesele adevărate ale *poporului*. Credem deci, că fruntașii și conducătorii *poporului* nu vor trece cu vederea importanța acestor alegeri.

Aniversarea cuceririi Daciei. În anul viitor să împlinesc 1800 de când Romanii au cucerit definitiv Dacia și colonisându-o și întărindu-o cu legiuni romane au pus temelie pe aceste locuri unui nou neam de oameni: *neamului românesc*. După cum aflăm în România se fac pregătiri pentru a s'arba cum se cuvine acest mare eveniment istoric, de care să leagă numele și ființa românilor întregi. Astfel sărberea aceasta ar fi un *mileniu* al Românilor a căror existență pe aceste plaiuri e aproape bimilenară.

— **Un măntuitor de țară.** În zilele trecute s'a pertractat procesul »Tribunei« dela Arad pentru mai multe procese. Acusatul Sever Bocu a fost condamnat la 3 luni și jumătate temniță și 600 cor. amendă. Apărător a fost Dr. Ioan Suci, care în discursul de apărare a desfășurat și programul activist al grupului, la care aparține. Din decursul procesului relevăm ca simptomatice fașiunea solgăbirului din Sân-Miclăușul-Mare Hadffy, care a mărturisit astfel:

»La Septemvrie 23 din anul 1903 a sosit la Sân-Miclăușul-Mare episcopul valah de Arad pentru sfințirea bisericii gr.-or. valahe de acolo. Considerând importanța evenimentului din punct de vedere patriotic maghiar și în vederea unei primiri demne patriotice maghiare, am conchemat pe fruntașii valahi din loc la o constătuire. În merit i-am făcut atenți, ca »să nu turbure demnitatea solemnității prin purtarea tricolorului național valah«. Numiții mi-au promis (auzi acolo!), că tricolorul național valah nu va figura la sfințirea bisericii, ori la primirea episcopului.

»Spre cea mai mare surprindere a mea însă Valahii nu s'au ținut de vorbă (horribile dictul!), ci s'au prezentat cu insignii valahe, în urma cărui fapt eu am căutat să aplic cea mai aspră pedeapsă față de trada lor. Auzind apoi, că din acest incident ziazul valah »Tribuna« a scris articolul incriminat, numai decât am dispus în procesul aceluia articol. Cer pedepsirea exemplar de aspră a acuzatului.

»Mai notez, că la toate localitățile publice și la toți patrioții de frunte a fost arborat steagul maghiar, până când la Români n'a fost nici la unul. Aceasta m'a mâhnit într'atâta, de am fost îndemnat să aplic pedeapsa cea mai posibilă de aspră pentru întrebuintarea tricolorului valah«.

Apărătorul Dr. I. Suci: Anul prezent la sărbătoarea Sângeorgiului Românilor servitorii avocatului Dr. Nestor Oprean au așezat la poarta acestuia conform datinei populare românești câteva ramuri de brad, pe cari erau legate panglice roșii și vinete. Drept e, că d-ta prin gendarmi ai depărtat acele ramuri, apoi ai pornit procedură contra lui Oprean, și de oare-ce s'a dovedit, că d'nsul la Sângeorgiu nici acasă n'a fost, ai fost silit a-l achita; ai croit însă pedeapsă de 15 zile închisoare și amendă în bani servitorilor pentru crima întrebuintării de tricoloruri străine. Judecata aceasta ai motivat-o astfel:

» . . . ce e drept, acuzații de fapt n'au folosit tricolor străin, dar totuși a trebuit să se constate față de d'nsii excesul folosirii de tricolor străin, considerând, că ramurile de brad cu timpul vor gălbeni, și colorarea aceasta alătura colorilor panglicelor vor să formeze tricolorul valah, prin urmare a trebuit să se aplice față de d'nsii maximul pedepsei«.

Fisolgăbirul Hadffy [între rîsetele pline de dispreț ale publicului prezent fără diferență de naționalitate]:

»Da am adus sentența din vorbă, și am adus-o în interesul inviolabilității ideii de stat maghiar, și nici în viitor nu voi ezita de a apăra demnitatea maghiarismului în țara aceasta măcar și prin aducerea și executarea astorfel de sentențe«.

Atâta răsboinicul Hadffy, și atâta e destul, ca oamenii cumiți să vadă, cine și cum apără nenorocita noastră țară de perire.

Iubileul lui Lueger.

Viena. 24 Oct. 1904.

Dr. Lueger e unul dintre cei mai vestiți oameni din patria noastră. La noi la Români nu e prea cunoscut, deși el e un mare prieten al Românilor, de aceea ar fi vrednic să-l cunoaștem și noi mai bine.

În 24 Oct. n. s'au împlinit 59 de ani dela nașterea lui, și ziua aceasta în care el intră în anul al 60 Vienezii au prăznuit-o foarte frumos, și merită omul nostru atâta cinste, căci toată viața lui numai pentru binele poporului o folosește.

El e deputat, și se ține de partea aceea a deputaților austriaci, cari vreau să scoată țara din mâinile jidanilor, cari n'au alt scop, decât să le iee dela oameni toți banii, și să-i facă peritori de foame. De aceea jidanii nici nu-l pot vedea în ochi, căci ei văd, că dacă ajung la putere creștinii, cum vrea Lueger, ei trebuie să-i iee zdrențele în spate.

Mai mari vrednicii și-a câștigat bărbatul acesta la comună; nefiind însurat poate să lucreze foarte mult. A și lucrat, și lucră și azi pentru orașul împărătesc. El înțelege foarte bine vorbele Mântuitorului: Pe săraci totdeauna îi veți avea cu voi.

Plata lui pe an e 24 mii de floreni, din aceștia în fiecare an 12 mii le cinstește la comună, ca să ajute din ele pe cei săraci și neputincioși, a făcut azil, adică loc unde să se adune oamenii neputincioși, cari n'au pe nime ca să-i grijească, ei flămânzind și necăjind își doresc ori doar chiar ei își fac moartea. S'a îngrijit ca în Viena să fie grădini de ajuns, și locuri de preumblare, cari ajută mult la sănătatea oamenilor, și de aceea cu toate că Viena e de 3-ori așa mare ca Pesta, totuși în Viena e cu mult mai bine, căci e aerul curat.

E mare prieten al Românilor Drul Lueger. Când au venit cei 300 de Români aici la Viena ca să deie jalbă la Impăratul, Lueger a arătat Vienezilor, că Români au drept, și că ar fi trebuit să-i primească Impăratul, și să le asculte rugămintea.

Nu se ține fâlos de loc, el chiar așa vorbește cu un domn mare, ca și cu un țeran, ori meșteșugar. De aceea Vienezii îndrănesc cu el tare, își spun înaintea lui toate necazurile și dorințele, și Lueger numai dacă le poate, le și împlinește, chiar și atunci dacă îl cheamă la ospăț un om cât de simplu, numai vreme să aibă, merge.

Dacă e așa de dragă laș nu ne mirăm că după Impăratul pe Lueger îl iubesc Nemții mai mult, și chipul lui îl vezi mai în toate casele.

Dacă îl iubesc Nemții, îl urăsc jidovii, cari bucuroși par îngropa cu pompă împărătească încă mâne. Jidovii apoi prostesc și pe unii proști, cari cred în minciunile jidovilor, și îi fac să sberie în contra lui, cum au făcut și zilele trecute niște bicheri, cum s'au numit ei pe sine înșiși.

Oamenii cu minte, cari știu prețui vrednicia omului, îl cinstește pe Lueger mult, și de aceea acum s'au grăbit să-l gratuleze: prinți, episcopi, baroni, grofi, preoți, profesori, până chiar și copiii cei din școala populară. Au venit mulți oameni din țeri îndepărtate, i-au gratulat Francezii, Italianii, Rușii, Români, între cari Dr. Alexandru de Vajda Voevod, care a învățat aici în Viena, și mult îl iubește pe Doctorul Lueger.

Prietinii primarului Lueger au adunat din prilejul iubileului acestuia bani, și au făcut o fundație de 341 mii cor., care să stea până va sta Viena, și purtând numele lui Lueger să arete tuturor Vienezilor, ce om mare și cu tragere de inimă față de popor a fost el. Lueger a zis, că din camăta banilor acestora să se ajute meșteșugarii cei săraci și necăjiți, căci în Viena de aceștia sunt cei mai mulți lipsiți.

Căpătat-a și multă cinste în zilele acestea, și de aceea nu se supără de loc, când vede, că mulți sunt de aceia, cari numai cu numele fiind creștini, dar de fapt ascultând de bolunziile social-democraților, sbeară contra lui. El le face bine, căci mai mult de cei săraci să îngrijește.

Bărbatului acestuia mare îi strigăm și noi în numele Românilor: »La mulți ani fericiți să trăiți dle Dr. Lueger!«

RĂVAȘUL CLUJULUI

— **Dela Teatru: »Apajune«.** În câteva s'eri dearându-l s'a jucat în teatrul din Cluj o piesă cu subiect scos din viața Românilor din România: »Apajune, spiritul apelor«, operetă a cărei musică e datorită compozitorului renumit Millöcker.

De oarece faptele enarate în această piesă precum și felul de predare al actorilor din loc ne privesc în primul rând pe noi Români, aflăm de bine a publica o scurtă dare de samă ce ni-s'a trimis.

Fabula poeziei e scrisă de două persoane »necunoscut«.

»Celebrii« autori transpun scena faptelor din piesa amintită pe vremile din anii 1864—65, când instrucția populară nu era încă obligatorie în România, voină ca prin acest fapt, să-și justifice întru câtva superstițiunile intortochiate, căroră au binevoit a le da loc în »memorabila« lor piesă! Nu vreau, să polemizez cu »distingiții« autori, fiind-că nu-i cunosc, dar țin, să le spun, că întreaga lor piesă e scena unui scandal de stradă, pe care niște adevărați artiști nu-și țin de demnitate a o preda! În România n'au existat nici odată iobagi în sensul celor de aici, relațiile între boeri și țărani au fost cu totul altele, decât acelea dintre domnul de pământ și iobag! Prin urmare baza pe care e întemeiată această piesă e absolut falsă. Natural apoi, că țesătura ei e o imblăteală de vorbe, cari tind, să batjocurească pe Român, cari vreau, să arete poporul român cât să poate de superstițios și afară din cale de neindemânatic, prost chiar!

E lucru știut, că succesul unei piese depinde foarte mult dela actori! Dacă actorii sunt slabi o piesă bună încă să pare slabă, dacă actorii sunt buni, chiar și o comedie (mai bine zis comédie) slabă e splendidă! »Necunoscuții« autori au fost cât se poate de norocoși! Comedia lor a fost jucată de prietini lor și dușmanii noștri! Deși e lege, că un actor nu trebuie să fie preocupat pe scenă de patimi personale în calitate de interpretator al artei, totuși observ cu compătimire, că actorii din loc și-au dat arama pe față și pe scenă au trebuit să-și dea și scoată la suprafață convulsiunile bolnavului șovinism! În faptul ăsta a escelat în deosebi »mult lăudatul« Kassai, care nu s'a îndestulit numai cu recitarea vorbelor din piesa-scandal, ci a căutat să esceleze și prin glume personale: »Deus ex machina«. Când dl Kassai în rolul boerului își enumeră strămoșii el îi numește astfel: Șicostescu (magh. sikkasztó), Roblescu (m. rabló), Jivanyescu (m. jivány) ect. Ce a vrut lăudatul Kassai, să spună cu aceste fraze? Simpu: a voit să arete publicului, că Români sunt toți hoți și tâlhari de prima clasă!

De ați fi fost actori Francezi și ați fi jucat o piesă, a cărei fabulă ar fi fost o caricatură a vieții engleze, cu toate că Francezii sunt dușmani Englezilor, de bună seamă v'ar fi huiduit! Noi însă am tăcut, v'am compătimit și v'e compătimim de câte-ori veți juca această piesă, care nici în România nu-și are locul, să fie jucată, pe scenă întru câtva s'ar admite acolo, să fie jucată, ca piesă locală într'un sat în fața unui public de țărani, cari nepricupând caraghioasele evenimente, când ar ride, când ar ocări, natural pe actori!

Privind această piesă s'au scandalizat nu numai Români, ci chiar și Maghiarii cu bun simț, cari pricep adevărata artă!

Când am eșit din teatru nu mai puteam de ciudă!

Nu mai atâta am putut zice: »Mare ți-e răbdarea Române! Regimul actual de libertate nu-ți dă voie, să flueri o piesă scandalosă și niște actori slabi! Nici n'ai putut crâcni, fiind-că întreagă poliția Clujului te pândea!..

Arhangel.

Răsboiul din Asia.

Conflictul anglo-rusesc.

Se va aplană pe cale pacinică. De unde înainte cu vre-o câteva zile ziarele mari scriau, că e pe cale de a se începe răsboiul între Anglia și Rusia, — acum aduc știrea, că întreagă afacerea va fi concretizată unei comisii internaționale, compusă din oficeri de marină, care va cerceta cauza și va aduce sentință.

Părerii felurite.

În Rusia e părerea, că Japonia nu va mai putea multă vreme continua campania, deoarece-ace acuși va fi sleită puterea sa atât cea militară, cât și cea financiară. — Japoniezii să întăresc în continuu, — și să provéd cu îmbrăcăminte de iarnă — frigul e mare. — În Tokio (capitala Japoniei) să vorbea cu admirație despre generalul Kuropatkin, care în luptele trecute sta tot în punctele cele mai periculoase. În Tokio ascriu numai lui K., că armata rusească a scăpat de nimicire.

DE PESTE SĂPTĂMÂNĂ

— **Andrieu Murășanu în »Casa națională«.** Cine nu cunoaște icoana aceea a lui Andrieu Murășanu, care-l înfățișază ca pe un bard inspirat în momentul când exclamă cuvântul său secular: *Deșteaptă-te Române!* Poetul îmbrăcat într-o largă manta cu fruntea sa lată ridicată, cu ochii de visionar privește spre cer, de unde răsare soarele. La o parte un țeran legat în lanțuri — simbolisând iobăgia amorteii, — se trezește și orbit de lumina ce-i răsare'n suflet, își sfarmă cătușile și se eliberează, deșteptându-se din „somnul cel de moarte“..... E unul din cele mai interesante tablouri, ce se găsesc prin casele românești. După cum aflăm cu bucurie dl Alexă Pocol, marele proprietar de mine de la Baia-mare, a avut buna inspirație de a comanda la un pictor cu nume (Seeman) să lucre acest tablou în colorii și în mărime naturală. Tabloul a reușit bine, cum ni-se spune, și dl Pocol încadrându-l sumptuos în cadre aurite l'a destinat pentru „Casa națională“ din Sibiu.

— **Din Blaj.** Joi în 27 Octomvrie au fost chirotoniți întru diaconi, ear Duminecă întru preoți următorii teologi absoluți: *Dr. Alexandru Nicolescu*, practicant la oficiul archidieceșan, *Octavian Prie*, profesor gimnasial, *Vasile Suciu*, prefect la tipografia semin., *Victor Gergely*, dispus cooperat parochial în Ghimeș (protop. Giurgiuului), *Francisc Boțan*, dispus cooperat în Bărbant (protop. Alba-Iulia), *Augustin Cioba*, adm. paroch. în Bord (protop. Ernotului), *Ioan Boldor* și *Ioan Irimieș*, disponibili. — Onor. *I. S. Frățilă* a fost denumit adm. paroch. în Bologa (districtul Morlaca).

— **Din diecesa gr.-cat. de Oradea-mare.** Din circularul mai nou, ce ni-s'a trimis, estragem următoarele: Onor. *George Hubic*, adm. paroch. în Hossu-Pályi a fost numit paroch tot acolo; Onor. *Victor Cinca* a fost dispus de adm. paroch. în Fegernic; Onor. *Victor Ternovan* fost adm. paroch. în Sititelec, a fost numit administrator în Cehei; Onor. *Emiliu Perényi* adm. paroch. în Borodul-mare a fost denumit tot acolo de paroch; M. On. și Clariss. *Dr. Ioan Ardelean* a fost denumit paroch în Amați; Onor. *George Kávási* adm. paroch. în Păulești și Gurbești—Seliște, a fost dispus de paroch în Er-Selind; Onor. *Ioan Papp*, adm. paroch. în Sarcău a fost dispus de adm. în Păulești și Gurbești—Seliște; Onor. *Ed. Bakos* a fost dispus de adm. paroch. în Sarcău.

— **Episcopul Lugoșului** în timpul petrecerii sale în Budapesta a chirotonit întru lectori pe *Silviu Pascu*, *Petru Hetco* și *Victor Pop*, clerici în Seminarul central. Chirotonirea s'a săvârșit în splendida capelă a Seminarului central.

— **La serata »Reuniunii femeilor«** ce se va ținea în 6 Noemvrie cum am fost vestit, va cânta un cor de tineri și se vor declama poezii. Conferența va ținea-o dl Dr. E. Dăianu, vorbind despre următorul subiect: *Artemiu Anderco*, un scriitor român din Maramurș.

— **DI V. E. Moldovan**, care a petrecut mai mult timp în temnița din Cluj pentru »agitare contra națiunii maghiare«, a fost eliberat Duminecă în 30 Octomvrie.

— **Dela adunarea din Cluj a învățătorilor rom. gr.-cat.** Cu deosebită plăcere am cetit în »Răvașul«, că la adunarea din Cluj a »Reuniunii învățătorilor rom. gr.-cat. din Archidieceșca Blajului« — ținută în 27 Octomvrie n. — nu s'a repețit incidentul regretabil dela Biserica-albă și Lipova. La Cluj inspectorul școlar Dr. Csernatonî a fost salutată în limba română prin dl Iacob Murășan. Inspectorul, mulțumind pentru salut, zice, că a înțeles, că învățătorii țin la poporul lor; asta nu li-o ia în nume de rău, din contră stimează și prețuește pe cei ce-și iubesc ce e al lor.

(»Drapelul«.)

— **Societatea »Petru Maior«** a stud. univ. din Budapesta pe 1904/5 și-a ales următorul comitet: president: *Ioan Christian*, stud. med., vice-president: *Traian German*, stud. filos., secretar: *Leo Bohățel*, stud. techn., cassar: *Mihaiu Șerban*, stud. filos., controlor: *Daniil Vasu*, stud. în drept, notar: *Ioan Filipciuc*, stud. med., bibliotecari: *Petru Groza* și *Vas. Cupu*, stud. în drept, econom: *Adam Ianu*, stud. med.

— **† Nicolae Suștai**, fost president de tribunal în pensiune, a murit zilele trecute în Brașov, lăsându-și averea sa de 60.000 cor. bisericeii Sf. Adormiri, ca fundațiune de stipendii.

— **În Tirsoț**, diecesa Gherlei în ziua de Sf. Dumitru — 8 Noemvrie — se va face sfințirea bisericeii și a școalei, amândouă de nou edificate. — După actul sfințirii — la 1 oară d. a. — se va da un banchet, ear sara va fi petrecere cu dans în sala cea mare a școalei.

— **DI Dr. George Simon** și-a mutat cancelaria advocațională din Mociu la Aiud.

— **DI Ales. Breban**, după-cum aflăm cu bucurie, a fost numit administrator parochial în Baia-mare. Dispoziția aceasta a consistorului din Gherla a făcut, la timpul seu, eselență impresie și la popor și la inteligența din Baia și jur.

— **Esemplu bun.** »Gazeta de Duminecă« scrie: »De când cu legile căsătoriei civile s'au încuibat în unele părți groaznic concubinatele, trăesc adecă oamnenii necununați, ca dobitoacele. Astfel trăiau și în comuna Coruș lângă Cluj vre-o 17 părechi. Dar domnul protopop al Clujului Dr. Elie Dăianu prin cuvinte pârîntești i-a adus la brazdă și în 9 Octomvrie a mers însuși la ei în comună, i-a mărturisit, cuminecat și cununat după lege, făcându-le toate aceste în mod gratuit, numai să-i aducă în calea creștinească. Onoare domnului protopop Dăianu! Dee D-zeu ca toți preoții noștri să facă întocmai, atunci e sperare că va dispărea din popor acest obicei păcătoș. — Tot în sensul acesta scrie și »Familia« și în urmare, pe lângă celelalte multe motive ar trebui să fie și aceasta un îndemn pentru preoții noștri ca să lucre din răspuțeri pentru stirpirea concubinatelor. Cu bucurie aflăm, că în Măcișul-ung. la stăruința preotului și învățătorului s'au pornit mai mulți să urmeze pilda din Coruș.

— **În băile de aur** ale d-lui Al. Pocol s'a întemplant în 24 Octomvrie o mare nenorocire. Doi muncitori, lucrând în contra ordinelor șefului ior de baie, au avut nenorocirea de a fi striviți de un bloc de peatră ce s'a năruit. Familiile nenorociților au fost provăzute cu pensie de proprietarul băilor.

— **† Vasile Leșan**, asesor consistorial și paroch în Sânmiclăuș (diecesa de Oradea-mare) a murit în 27 Septemvrie în al 59-lea an al etății și al 30-lea al preoției. — D-zeu se-l odihnească!

— **Valeria Simedrea**, absolventă a școalei de fete române gr.-or. din Brașov, (fica preotului gr.-or. din Călean), a încetat din viață în 2 Nov. n. a. c., în al 15-lea an al vieții.

— **Limba română în America.** Un Sas din Ardeal emigrat în Brasilia (America-Sudică) scrie ziarului »Kronstädter Zeitung«: »În familie vorbim săsește și ceialalți coloniști nemți, când ne aud, cred că vorbim ungurește. Ne este însă de mare folos cunoașterea limbei românești, fiind-că multe cuvinte din aceasta limbă sunt întocmai ca cele portugeze, seamănă cu acelea«.

— **Români morți în America.** *Nicolae Niciu* din Cuciulata (com. Făgăraș) lucra în o fabrică de fier din Benwood. În noaptea de 7 spre 8 Octomvrie fiind în lucru a fost ajuns fără de veste de o mașină, care ducea vagoane mici încărcate cu fier, și la doborât jos sdrobindu-l de tot. Vre-o câte-va oare s'a chinuit în mod îngrozitor, apoi a murit. În 9 Octomvrie a fost înmormântat pe speșele fabricei. — Nefericitul s'a dus numai înainte cu 8 luni în America lăsându-și acasă nevasta cu doi copii.

— **Constantin Apolzan** din Sebeșul-Săsesc s'a dus înainte de aceasta cu doi ani în America și lucra la o societate, de încărcat și descărcat pământul, din care se pregătește fierul, din Cleveland. În 8 Octomvrie trecând pe sub mașina de ridicat pământul, din nefericire s'a rupt sîrma, care purta încărcătorul de fier și aceasta a căzut drept pe capul nefericitelui Constantin, care a fost sdrobit în mod înfiorător și a murit momentan. D-zeu se-și odihnească în pace în depărtatul pământ al Americii.

CĂRȚI NOUE ȘI REVISTE

»Călimdarul Poporului« pe anul comun 1905. Anul XX. — Sibiu, Tipografia J. Marschall. — E cel dintăiu călimdar ce l'am primit în estan. Pe lângă partea calendaristică, conține multe date de lipsă în viața practică. — E împodobit cu multe ilustrațiuni, — și partea literară e destul de îngrijită. Costă 40 fil.

»Reuniunea învățătorilor români« dela școalele conf. or. din protopopiatele Arad, Chișineu, Șiria etc. — Organ oficios, — nr. 3. — Abonamentul 5 cor. pe an. — Arad (Piața Tökölly nr. 8).

Conan Doyle: Duett — Roman tradus de Dr. V. Onișor, adv. în Bistrița. Să poate cumpăra dela autor și dela librăria Petru Simtion Arad, cu 1 cor. 60 fil.

»Foaia Școlastică« organ al »Reuniunii învățătorilor rom. gr.-cat. din Archidieceșca gr.-cat. de Alba-Iulia și Făgăraș«. Nr. 15—16 a apărut cu cuprins bogat și variat.

— **„Sămănătorul“** despre *Cărțile Săteanului Român*:

In editura foii săptămânale »Răvașul« din Cluj a început să apară o folositoare bibliotecă populară, cuprinzînd mici povestiri literare și morale pentru înălțarea și limpezirea sufletelor țărănești. Au ieșit până acum două broșuri de acestea: întâia răspundește o schiță a d-lui G. Stoica (Hîrca), publicată și în revista noastră, ear a doua adună într'un mănunchiu, supz titlul **Pecatele noastre**, o serie de sfaturi morale cuminiți ale d-lui Petru Suciu, la adresa poporului sătean. Broșurile sunt scrise într'o limbă curată, simplă și mișcătoare; sinceritatea stilului și a lor

— **Ediția a doua** din »Cartea Durerii« de Episcopul Bougaud, tradusă de Iac. A. Nicolescu, tipărită frumos în noua tipografie românească, »Carmen« din Cluj. Cartea aceasta plină de mângăieri, recomandată cu căldură și de P. Ven. Consistor din Blaj, se estinde pe 232 pag. și costă, broșurată 1 cor. 50 fil.; ear legată foarte frumos în pânză: 2 cor. 50 fil. Se poate căpăta și la administrația Răvașului (Jokai-u. 6).

— **Cărți românești** se găsesc în Cluj la librăria *Eric Fabritius*, în piață.

Posta Redacțiunii.

Emil A. în B. După minunata »Doină« din nrul nostru trecut, ne-a surprins plăcut încercarea D-tale. Ar fi să fie un avântat discurs în versuri împotriva beției... Un articol de fond, fulminant, sguđuitor, în contra alcoolismului, așa-i? De ar fi așa l'am publica bucuroș, chiar în locul prim. Ori ce ar zice aderenții artei pentru artă, sau a artei pure, noi bucuroși am vedea avântații noștri poeți pornind campanii de fulgerătoare versuri împotriva tuturor relelor obișnuite ce ne sguđue poporul în temelie, și cari îi rod viața chiar la rădăcină. Și ori cum ar fi judecate aceste serii din punctul de vedere al artei, — ele și-ar câștiga titli de recunoștință, ear neamul ar avea în tot cazul, mai mult folos decăt de ciripiturile banale despre vecnică temă a dragostei. — Căt pentru lucrarea D-tale în fond e foarte bună, în formă are unele scăderii, cari te-am ruga să le îndreptezi. E frumos începutul, — când din depărtare, de lângă isvoarele științei, poate din țeară străină, îndrepti privirea șufletească spre neamul nostru, de acasă

— Cu pași de dor într'aripați, eu sbor spre tine,
Tu mamă scumpă sufletelor noastre.

Tu nație atăt de sbuciumată.

In invocare ceri frumos, ca să poți zugrăvi icoana fidelă și sguđuitoare a tuturor relelor beției,

„Așa de clar, senin, (?) precum Minerva,

Cu degetul de roze mi-a pictat-o“.

Dar în tratarea însăși a subiectului nu prea găsește cetitorul icoanele ce le așteaptă, și cari singure ar fi să formeze miezul poemului și să facă efectul dorit. Enarezi, spui, declari, înfieriți una și alta, și destul de bine, dar icoane nu zugrăvești, icoane așa cum se așteaptă dela un poet, să sguđue, să abată dela păcat și să provoace întoarcere la calea virtuții. Astfel se face că nu e nici o proporție între lucrarea însăși și între introducerea ei, cu »prolog«, cu »invocație«, etc. Ea seamănă cu un avânt puternic, ce se rupe înainte de a produce ceva. — Revino deci asupra temei, și lucră-o de nou, cu mai multă atențiune. In ori-ce cas Te rugăm să te declari, să știm.

»Lunoniei« cântec de altă ordine de idei, e bună poezie în felul ei și se va publica la timp potrivit. Dar ne-ar face mai multă plăcere să o publicăm. refăcută pe cea dintăiu.

594 szám.

1904 végrh.

Árverési hirdetés.

Alulirott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a kolozsvár vidéki kir. járásbírósnak 1900 évi Sp. I. 301/6 számú végzése következtében Dr. Fráncu Amos ügyvéd által képviselt Economol hitelintézet javára Bágy luon I. Vaszilie és Abrudán Aurél ellen 270 kor. s jár. erejéig 1901 évi szept. hó 28-n. foganatosított kielégítési végrehajtás utján le foglalt és 674 kor.-ra becsült következő ingóságok, u. m.: takarmány, gabona, borjúk és sertések nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a kolozsvár vidéki kir. járásbíróság 1904-ik év V. 415/6 számú végzése folytán 270 kor. tőkekövetelés ennek 1900 évi és jár. erejéig Gyeryőfi-Dongó községben adósok lakásán leendő eszközzésére 1904 évi november hó 24-ik napjának dél előtt 11 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett, a leg-többet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is, elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták, s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Hídalmás 1904. évi október hó 28 napján.

Piger János s. k.,
kir. bir. végrh.

Wilhelm Ignác

ingenieur

Budapesta, VIII. Kender-u. 8.

Primeşte ori ce fel de
măsurare de pământ,
mappare,

aranjare de posesiune.

După acord marchează linia
căii ferate normale ori
înguste.

Preţueşte moşii, esoperează şi
valorează patente, pe lângă
onorar echitabil.

Ofertele sunt a se trimite la
adresa de mai sus.

50-50.

Janovitz Géza

**Atelier de croitorie şi mare magazin
de vestminte gata, pentru bărbaţi
şi copii.**

Cluj, Wesselényi M. u. 26. (Casa Economului.)

Efectueşte ori ce
comandă de haine,
după măsură, în
timp scurt. dacă se
cere chiar şi în 24
oare. x x x x x

Ține deposit bo-
gat de haine gata
mare parte făcute
în atelierul său
pentru bărbaţi şi
băieţi, x x x x

Serviciu prompt.

Croitoră elegantă.

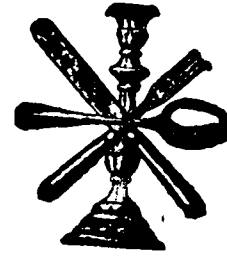
**Stofe durabile şi
solid lucrate.**

Preţuri moderate.

43 (8-10).



O cumpănă de culina gratuit.



Pe preţuri fabulos
de ieftine trimit din
magazinul meu prea
încărcat **mărfurile
mele de argint
mexican** renumite
în toată lumea pen-
tru eselenţa lor şi
anume:

- 6 cuţite de masă de argint mexican
- 6 linguri » » » » » »
- 6 furcuţe » » » » » »
- 12 linguriţe de cafea » » » »
- 6 cuţite escelente desert » » » »
- 6 furcuţe » » » » » »
- 1 lingură mare de supă » » » »
- 1 » » » lapte » » » »
- 2 feşnice elegante de salon.

**46 bucăţi la oaltă costă numai
6 fl. 50 cr.**

După ori ce comande pe lângă asta
dau ca *present* de răspundere şi gratis
o cumpănă de culina, care arată bine
până la 12½ chlg. Argintul mexican
e un metal de tot alb (şi înăuntru)
pentru a cărui durabilitate şi eselenţă
calitate iau răspundere pe 25 ani.

Espediţia se face trimiţând banii
înainte sau cu rambursă din magazinul
european casa centrală de marfuri.

Scheffer D. Sándor
18-24. Budapest, VIII. Bezerédi-u. 3.

Cine suferă de **Epilepsie** şi stări nervoase, se ceară
(nevoie) sgârşciuri broşura despre Epilepsie,
care se trimite gratis şi franco dela »Privil. Schwanen
Apotheke,« Frankfurt a. Main. 24-52.

Cruce sau stea electrica dubla.

D. R. G. M. 88503.



Vindecă şi înviează, pe garan-
ţie: *reumă, ischias, astma, vi-
iitul urechii auzul greu, epi-
lepsia, nervositatea, lipsa de
apetit, gălbineala, durerea de
dinţi, migrena, impotenţa, in-
fluenza, pre cum ori ce boală
nervoasă.* Acel bolnav, care cu
aparatul meu Nr. 88503 nu se
vindecă în cel mult 44 zile îşi capătă banii îndată
înderept. Unde nu mai ajută nimic, mă rog a
încerca cu aparatul meu. Sunt convins despre
înriurirea lui sigură.

Preţul unui aparat mare 6 cor.
(de folosit la boale învechite.)

Preţul unui aparat mic 4 cor.
(de întrebuiţat la morburii mai uşoare.)

Centrala de expediţie trimite pe lângă rambursă
ori anticiparea banilor în toate părţile în ţeară
şi străinătate.

Scheffer D. Sándor

Budapest, VIII., Bezerédi-utca 3. szám.

15-24.

Distins cu diplomă de onoare.

Bernáth E. Sándor magazin de maşini
de cusut şi biciclete;
depozit de instrumente musicale. Liferantul poştii şi te-
legrafului ung. reg.

Cluj-Kolozsvár (lângă podul Someşului.)
Vind şi în rate lunare şi garantez 5 ani pentru mărfurile
mele. — În atelierul meu mecanic, aranjat cu lumină
electrică şi motor, fac grabnic şi cu preţ moderat, repa-
raturi, suflări cu nichel, emailuri de deosebite colori,
în baia şi cuptoriul propriu.

Nr. Telefonului 412.

Liste de preţuri ilustrate trimit ori cui.
Cine comandează provocându-se la aceasta foaie asigură
oare care % bisericii române celei noue din Cluj! —
44 (14-)

Pentru sezonul de toamnă şi iarnă recomandă

NEUMANN M.

liferant c. şi reg. de curte

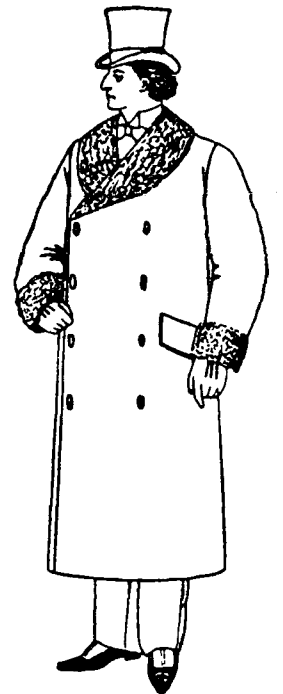
Cluj, (Kolozsvár) Mátyás király tér.

- Haine de toamnă şi iarnă.
- Căputuri de tranziţie (Double, Ulster, Raglan).
- Pardesiuri de toamnă.
- Haveloc (cu mâneci şi fără mâneci).
- Căputuri economice, cupţuşite cu stofă, ori cu blană.
- Haine negre de salon şi frac.
- Bunde de călătorie şi oraş.

Mare deposit de vestminte pentru copii.

Mustre şi liste de preţuri la cerere gratis şi franco. — La comande din provincia
ca măsură e destul a trimite o haină veche.

21 (39-)



Fie care familie cruţă bani!

Servit minunat pentru 6 persoane, în toate cor- lorile numai 95 cr., fl. 1-40, fl. 1-90	Servit de cafea pentru 6 persoane, în toate cor- lorile numai fl. 2-20, fl. 2-30, fl. 3-45	Admirabilă garnitură de jolj de damas pentru 6 persoane numai fl. 2-10 fl. 2-90 fl. 3-40 fl. 3-90	Stergari frumoşi deco- rat, de jolj, 6 bucăţi numai fl. 1-25, fl. 1-72, fl. 1-90 fl. 2-10		
30 rifi (1 rif e 78 cm.) jolj admirabil, numai fl. 3-65	30 rifi de jolj ca pielea numai fl. 4-15	30 rifi de jolj irlandez numai fl. 4-95	30 rifi de jolj de mar- garitar numai fl. 5-45	30 rifi de jolj rumbur- gian numai fl. 5-60	30 rifi de jolj rumbur- gian 1, calitate numai fl. 6-40
50 rifi de jolj ca pielea numai fl. 8-25	50 rifi de jolj irlandez numai fl. 4-45	50 rifi de jolj rumbu- gian numai fl. 10-40	30 rifi de chiffon calitate foarte bună numai fl. 4-65	30 rifi de R. chiffon numai fl. 5-40	30 rifi de R. R. Chiffon numai fl. 6-85
30 rifi de Canvas vîrgat numai fl. 3-25	30 rifi de Canvas vîrgat si cu pătrate, primă calitate, numai fl. 4-55	30 rifi de canvas fin numai fl. 5-40	30 rifi de canvas — raritate — numai fl. 6-40	30 rifi de cinvat cu vîrgi albe pentru haine de pat numai fl. 6-35	30 rifi de cinvat alb împodobit cu flori, pen- tru haine de pat numai fl. 7-40
Admirabilă cămaşă femeiască de pânză, cu broderii de mână numai 85 cr., fl. 1-15, fl. 1-55	Admirabilă cămaşă femeiască de Cuff in, cu broderii de veşnice numai fl. 1-10, fl. 1-42 fl. 1-74	Minunat cîrset de dur- mit, după plăcere 98 cr. fl. 1-25 fl. 1-56	Admirabili pantaloni femeieşti de chiffon numai 90 cr. fl. 1-13 fl. 1-45	30 rifi de Chiffon admirabil cu broderii numai fl. 1-35 fl. 1-75 fl. 2-25	Admirabil Cloth şi pos- tav pentru fustă numai fl. 1-65, fl. 2-15, fl. 3-22
Lepedea de pânză, fără cusătură, lung de 2 m. şi de 1 şi jum. lat nu- mai 92 cr.	Un admirabil lepedea de pânză la casa, ură de 2 m. lung şi de 1 şi jum. m. lat numai fl. 1-05	Agentură internaţională de comerţiu Budapesta, Kerepesi-ut 65. sz. 1 em.		Admirabilă plapomă de chlot de mătase în toate colorile numai fl. 3-95	Admirabilă plapomă de Caşmir în toate colorile numai fl. 3-55

„THE STANDARD“

fundată în anul 1825.

Efectueşte
asigurări de viaţă
pe lângă condiţiuni foarte favorabile.

Incasso anual Avere proprie
Cor.: 32,000.000 Cor.: 260,000.000
Dividende solvite Despăgubiri de viaţă
Cor.: 170,000.000 Cor.: 520,000.000

Agentura generală pentru
Transilvania:

Cluj, strada Ferencz-József nr. 17.

Filială pentru Ungaria:

Budapesta, strada Kosuth-Lajos nr. 4.
în palatul Standard. (Casa proprie).

Centrala generală:
Edimburg. (Anglia.)

61-

Florina Gyulay